



【韓国語】ローカライズ/スマートフォン向けのタイトルを日本から世界へ@六本木

ゲーム翻訳経験が1年以上あればOK◎週4日や1日6hへの時短勤務も相談可能です！

Job Information

Recruiter

Fellowship co.,ltd.

Job ID

1600739

Industry

Gaming

Company Type

Large Company (more than 300 employees)

Job Type

Temporary

Location

Tokyo - 23 Wards, Minato-ku

Salary

3.5 million yen ~ 4 million yen

Hourly Rate

¥1,900 - ¥2,100

Work Hours

10:00 ~ 19:00 (休憩1時間 実働8時間)

Holidays

土、日、祝

Refreshed

July 17th, 2026 00:00

General Requirements

Minimum Experience Level

Over 1 year

Career Level

Mid Career

Minimum English Level

None

Minimum Japanese Level

Business Level

Other Language

Korean - Fluent

Minimum Education Level

Bachelor's Degree

Visa Status

Permission to work in Japan required

Job Description

【仕事の概要】

大手スマートフォンゲームデベロッパーにて、人気ゲームタイトルの『日本語から韓国語へのローカライズ（翻訳・監修・LQA）』をお任せします。

単なる直訳ではなく、キャラクターの個性や世界観、韓国現地のトレンドに合わせた「言葉の演出」に携われる、非常にクリエイティブでやりがいの大きいポジションです！

【具体的な業務内容】

クリエイティブ翻訳・監修業務：

- └ ゲーム内のメインシナリオ、イベントストーリー、キャラクターのセリフ翻訳
- └ ゲーム内システムテキスト、UI表示、お知らせ、プロモーション用SNSテキストの翻訳
- └ 外部の翻訳会社から納品された翻訳物のクオリティチェック・表現のブラッシュアップ

品質管理（LQA）業務：

- └ 実際のスマートフォン実機でゲームをプレイしながら、翻訳されたテキストが画面から切れていないか、演出や世界観にマッチしているかのチェック（言語面でのクオリティ保証）

世界中のゲームファンに感動を届ける、ゲームの最終クオリティを左右する重要な役割です！

【おすすめポイント】

- ◆ **憧れの六本木勤務：**駅直結の綺麗なオフィス！私服勤務OKでオシャレかつ風通しの良い、のびのび働ける環境です。
- ◆ **週4日・時短も相談可能：**週4日～、1日6時間～の時短稼働も相談OK。Wワークやプライベートと両立しながら、ゲーム業界で活躍できます。
- ◆ **翻訳+アルファのスキル向上：**翻訳だけでなく、外注の検収や実機でのテスト（LQA）まで幅広く関わるため、ゲームローカライズのプロとして市場価値を高められます！

Required Skills

【必須条件】

- ・ 韓国語：ネイティブレベル
- ・ 日本語：ビジネスレベル
- ・ 1年以上のゲームローカライズ経験

【活かせるスキル】

- ・ CATツール（特にmemoQなど）の使用経験や知識がある方
- ・ クリエイティブライティング（ライター、編集、シナリオ執筆、校正など）の経験がある方
- ・ RPGやアクションゲームなど、スマートフォン向けゲームの翻訳経験がある方

Company Description